

4. Akt

Giulietta

Acte IV

Erstes Bild

(PALAST IN VENEDIG mit Front zum Canale grande. Oben Galerieumgänge, unten Treppen zum Anlegeplatz. Gondeln auf dem Wasser. Vor dem Eingangsportal des Palazzo Terrasse mit Tischen und Stühlen.)

Premier Tableau

(PALAIS A VENISE, dont la façade donne sur le Canale Grande. En haut, une galerie, en bas, escaliers menant à l'embarcadere. Gondoles. Devant le portail du palazzo, une terrasse avec des tables et des chaises.)

Nr. 17 Barkarole, Rezitativ und Trinklied

Allegretto

Nº 17 Barcarolle, Récit et Couplets bachiques

(Auf der Terrasse Herren der Gesellschaft, von dem buckligen PITICHINACCIO mit Getränken versorgt, seitlich von ihnen vor einer Flasche Wein sitzend HOFFMANN. In einer Gondel GIULIETTA, bei ihr NIKLAS, der, von ihr ermuntert und dann assistiert, zu singen anfängt)

(A la terrasse, gentilhommes auxquels le bossu PITICHINACCIO sert des boissons. Non loin d'eux est assis HOFFMANN devant une bouteille de vin. Dans une gondole, GIULIETTA et près d'elle NICKLAUSSE qui, encouragé et accompagné par elle, commence à chanter.)

3

NIKLAS
NICKLAUSSE

4

dim. - - - - - pp

simile

Ni.

Lie - bes-nacht, o stil - le das Ver - lan - gen! Sü - ßer als am
nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i - vres - ses! Nuit plus dou - ce

GIULIETTA 5

Ni.

Ta - ge lacht uns Lie - bes-lust zur Nacht. Zeit ent-flieht, eh
que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour! Le temps fuit et

G. du's ge-dacht, läßt dich zu-rück in Ban-gen, — hul-di-ge der
sans re-tour Em-por-te nos ten-dres — ses, Loin de cet heu-

U. du's ge-dacht, läßt dich zu-rück in Ban-gen, — hul-di-ge der
sans re-tour Em-por-te nos ten-dres — ses, Loin de cet heu-

Ch.:

6

G. Lie-be Macht, sie flieht, eh du's ge-dacht! — Der Süd-wind ver-
-reux sé-jour Le temps fuit sans re-tour. — Zé-phirs em-bra-

Ch.:

Lie-be Macht, sie flieht, eh du's ge-dacht! — Der
-reux sé-jour Le temps fuit sans re-tour. — Zé-

F#F:

G. führt, — will uns zärt-lich um-fan-gen, und wen er be-
-sés, — Ver-sez-nous vos ca-res — ses, Zé-phirs em-bra-

Ch.:

Süd-wind ver-führt, — er ver-führt! Er
-phirs em-bra-sés, Ver-sez-nous, Ver-

F#F:

G. rührt, hat die Lo-ckung ver-spürt, — hast auch
-sés, — Donnez-nous vos bai-sers! Ver sez-

Ch
F

Fi. hat, uns zu um-fan-gen, uns be-rührt: hast auch du
-sez - nous vos ca-res - ses, vos bai-sers! Ver - sez - nous

M:

G. du sie ver-spürt? Ah!
-nous vos bai-sers! Ah!

Ch
F
M

Fi. sie ver-spürt?
vos bai-sers! Ah!
Ah!

M

G. Schö - ne Nacht, du Lie - bes-nacht, o stil - le das Ver - lan - gen!
Bel - le nuit! ô nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i - vres - ses,

Ch
F
M

Fi. Schö - ne Nacht, du Lie - bes-nacht, o stil - le das Ver - lan - gen!
Bel - le nuit! ô nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i - vres - ses,

Chor Ah!
Ah!

h.d.Sz. Ah!

B Ah!

pp

pp

pp

pp

Chœur Invisible

8

G. Sü - ßer als am Ta - ge lacht uns Lie - bes - lust zur Nacht.
Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!

U Sü - ßer als am Ta - ge lacht uns Lie - bes - lust zur Nacht.
Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!

ah!
ah!

Ch
F
M- ah!

9

G. Ja, stil - le du das Ver - lan -
Ah! Sou - ris à nos i - vres -

Ch O du herr - li - che Nacht,
O bel - le nuit d'a - mour!

stil - le du das Ver -
Sou - ris à nos i -

ah!
ah!
cresc. f

Ch Ah!

M- Ah!

ah!
cresc. f

ah!

F:

G.
- gen, schö - ne Nacht, du Lie - bes - nacht! Ah!
- ses! Nuit d'a - mour, ô nuit d'a - mour! Ah!

M:
lan - gen, du schö - ne Lie - bes - nacht!
- ures - ses! Ô bel - le nuit d'a - mour!

Ah!

Ah!

pp

ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah!

pp pp pp pp

ah! ah!

ah!

10

Cl⁸

pp

ah! ah!

pp

ah! ah!

ppp

ah! ah!

ah! ah!

ppp

ah!

ah!

diminuendo

Cl⁸

ah!

ah!

FC

MB

ah!

ah!

ppp